

Fiche remise le :

Maison Relais Bettendorf

Service d'éducation et d'accueil

1, rue Neuve
L-9353 Bettendorf

T +352 80 92 12 – 33
F +352 80 92 12 – 64
direction.rbet@elisabeth.lu
www.elisabeth.lu

ANNEXE 4 (Maison Relais) FICHE DE RENSEIGNEMENTS

1. COORDONNEES DE L'ENFANT

Persönliche Daten des Kindes

Nom Name	_____	Date de naissance Geburtsdatum	_____
Prénom Vorname	_____	Lieu de naissance Geburtsort	_____
Adresse Anschrift	_____	Matricule Sozialversicherungsnummer	_____
Sexe Geschlecht	<input type="checkbox"/> Féminin Weiblich	<input type="checkbox"/> Masculin Männlich	_____
Langues Sprachen	Langue maternelle Muttersprache _____	_____	_____
	Langues parlées Gesprochene Sprache _____	_____	_____
Confession Konfession	_____	_____	_____

Inscription à partir de : _____
Einschreibung ab

Année scolaire: Cycle 1 (préscolaire) 1.1 1.2
Schuljahr :

Cycles 2-4 (primaire) 2.1 2.2 3.1 3.2 4.1 4.2

Veillez cocher les cases des heures dans le tableau ci-dessous pendant lesquelles l'enfant fréquentera la Maison Relais.

Kreuzen Sie bitte in der nachfolgenden Tabelle die Kästchen an, die den Zeiten entsprechen während deren Ihr Kind die Maison Relais besuchen wird.

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
07h00-07h45					
07h45-12h00	Ecole	Ecole	Ecole	Ecole	Ecole
12h00-14h00					
14h00-16h00	Ecole		Ecole		Ecole
16h00-17h00					
17h00-18h00					
18h00-19h00					

Veillez noter que cette inscription n'est pas définitive, mais seulement provisoire. Les inscriptions définitives se feront avec nos fiches de présences.

Bitte beachten Sie, dass es sich nur um eine vorläufige Einschreibung auf der Warteliste handelt. Die endgültigen Einschreibungen werden auf den Präsenzlisten ausgefüllt..

2. COORDONNEES DES PARENTS

Persönliche Daten der Erziehungsberechtigten

1 ^{ère} Personne de référence 1 ^{ère} Personne de contact 1. Erziehungsberechtigter= 1. Kontaktperson	2 ^e Personne de référence 2. Erziehungsberechtigter
Nom Name	Nom Name
Prénom Vorname	Prénom Vorname
Parenté Verwandschaftsgrad	Parenté Verwandschaftsgrad
Adresse Anschrift	Adresse Anschrift
Tél privé Private Tel Nr	Tél privé Private Tel Nr
GSM Handy	GSM Handy
e-mail	e-mail

Situation professionnelle Berufssituation

Profession 1 Beruf 1	Profession 1 Beruf 1
Employeur 1 Arbeitgeber 1	Employeur 1 Arbeitgeber 1
Heures de travail/semaine 1 Beschäftigungsgrad/Woche	Heures de travail/semaine 1 Beschäftigungsgrad/Woche
Tél travail 1 Arbeitstelefon Nr 1	Tél travail 1 Arbeitstelefon Nr 1
Profession 2 Beruf 2	Profession 2 Beruf 2
Employeur 2 Arbeitgeber 2	Employeur 2 Arbeitgeber 2
Heures de travail/semaine 2 Beschäftigungsgrad/Woche	Heures de travail/semaine 2 Beschäftigungsgrad/Woche
Tél travail 2 Arbeitstelefon Nr 2	Tél travail 2 Arbeitstelefon Nr 2

à la recherche d'emploi
arbeitsuchend

inscription ADEM
eingetragen beim Arbeitsamt

étudiant, étudiante
StudentIn

à la recherche d'emploi
arbeitsuchend

inscription ADEM
eingetragen beim Arbeitsamt

étudiant, étudiante
StudentIn

Situation familiale
Familiensituation

Etat civil
Personenstand _____

Nombre d'enfants vivant au ménage ou fratrie ???

Anzahl der im Haushalt lebenden Kinder oder Geschwister

Parents ne vivant pas avec l'enfant
Eltern die nicht mit dem Kind zusammen leben

Nom
Name _____

Prénom
Vorname _____

Parenté
Verwandschaftsgrad _____

Adresse
Anschrift _____

Tél privé
Private Tel Nr _____

GSM
Handy _____

e-mail _____

Autorisé à reprendre l'enfant
Recht das Kind aus der Betreuungsstruktur abzuholen oui ja non nein

Décision du juge (Copie du jugement)
Richterliche Entscheidung (Kopie des Urteils) oui ja non nein

3. PERSONNES A CONTACTER EN CAS D'URGENCE, AUTRES QUE PERSONNES DE REFERENCE
Kontaktperson (um Kontakt aufzunehmen bei Abwesenheit der Erziehungsberechtigten)

Personne A Person A	Personne B Person B
Nom Name	Nom Name
Prénom Vorname	Prénom Vorname
Parenté Verwandschaftsgrad	Parenté Verwandschaftsgrad
Adresse Anschrift	Adresse Anschrift
Tél privé Private Tel Nr	Tél privé Private Tel Nr
GSM Handy	GSM Handy
Tél travail Arbeits Tel Nr	Tél travail Arbeits Tel Nr
Autorisé à reprendre l'enfant Berechtigt das Kind abzuholen	Autorisé à reprendre l'enfant Berechtigt das Kind abzuholen

4. AUTRES PERSONNES AUTORISEES A REPENDRE L'ENFANT
Personen die neben den Erziehungsberechtigten das Kind abholen dürfen

Personne A Person A	Personne B Person B
Nom Name	Nom Name
Prénom Vorname	Prénom Vorname
Parenté Verwandschaftsgrad	Parenté Verwandschaftsgrad
Tél privé Private Tel Nr	Tél privé Private Tel Nr
GSM Handy	GSM Handy
Tél travail Arbeits Tel Nr	Tél travail Arbeits Tel Nr

Personne C Person C		Personne D Person D	
Nom Name	_____	Nom Name	_____
Prénom Vorname	_____	Prénom Vorname	_____
Parenté Verwandschaftsgrad	_____	Parenté Verwandschaftsgrad	_____
Tél privé Private Tel Nr	_____	Tél privé Private Tel Nr	_____
GSM Handy	_____	GSM Handy	_____
Tél travail Arbeits Tel Nr	_____	Tél travail Arbeits Tel Nr	_____

Ces personnes doivent remettre une copie de la carte d'identité.
Die betreffenden Personen müssen eine Kopie des Personalausweises abgeben.

5. REMARQUES

Lieu _____, le ____ / ____ / ____

_____ Prénom, NOM Représentant légal de l'enfant
--